



register and win!
www.kärcher.com



KÄRCHER®

PS 30



Deutsch	2
English	3
Français	4
Italiano	5
Nederlands	6
Español	7
Português	8
Dansk	9
Norsk	10
Svenska	11
Suomi	12
Ελληνικά	13
Türkçe	14
Русский	15
Magyar	16
Čeština	17
Slovenščina	18
Polski	19
Românește	20
Slovenčina	21
Hrvatski	22
Srpski	23
Български	24
Eesti	25
Latviešu	26
Lietuviškai	27



5.961-425.0 (03/08)

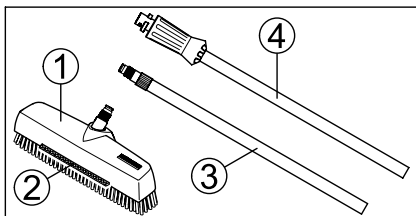
Sicherheitshinweise

⚠️ **VORSICHT!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben.
- ⚠️ Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- ⚠️ Der Powerschrubber darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ⚠️ Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen wenn sich der Powerschrubber auf der Reinigungsfläche befindet.
- ⚠️ Vorsicht Rückstoß! Für sicheren Stand sorgen und Hochdruckpistole mit Verlängerungsrohr gut festhalten.
- ⚠️ Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes aufhalten.
- ⚠️ Bei Arbeiten am Powerschrubber und Beendigung des Reinigungsbetriebs den Hochdruckreiniger ausschalten.
- ⚠️ Maximale Wassertemperatur 60°C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).

Gerätebeschreibung

- ① Powerschrubber mit ② Kratzkante
- ③ Verlängerungsrohr
- ④ Verlängerungsrohr mit Überwurfmutter/Handgriff

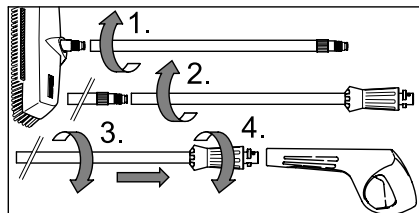


Der Powerschrubber kann mit allen Kärcher Hochdruckreinigern ab Baujahr 1992, bis zu einem Druck von 16 Mpa (160 bar / 2300 psi), verwendet werden.

Der Powerschrubber eignet sich ideal zum Hochdruckreinigen und Schrubben von überwiegend glatten Bodenflächen im Außenbereich (z.B. Holz-, Steinböden, Klinker, Fliesen, Beton), sowie von Bodenflächen mit Wasserablaufmöglichkeit im Innenbereich (z.B. Waschküche, Garage). Mit der integrierten Kratzkante können auch hartnäckige Verschmutzungen entfernt werden. Verwenden Sie den Powerschrubber ausschließlich für den Privathaushalt.

Montage

1. Verlängerungsrohr ③ bis zum Anschlag auf Gewinde des Powerschrubber schrauben.
2. Verlängerungsrohr ④ mit Verlängerungsrohr ③ verbinden.
3. Verlängerungsrohr ④ in den Bajonettanschluß der Hochdruckpistole drücken, dann um 90° drehen bis es einrastet.
4. Überwurfmutter fest auf die Hochdruckpistole drehen.

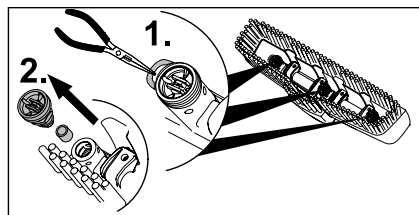


Hinweis: Im drucklosen Zustand lässt sich das Verlängerungsrohr mit dem Powerschrubber ausrichten. Bei Hochdruckbetrieb ist das Verlängerungsrohr fixiert.

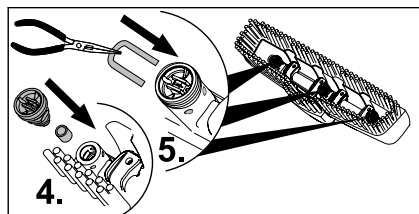
Düsenwechsel

Hinweis: Ein Düsenwechsel wird notwendig zur Reinigung oder zum Austausch der Düsen.

1. Klammer entfernen.
2. Düse und Filter herausziehen.
3. Filter reinigen.



4. Düse mit Filter einsetzen.
5. Klammer montieren.



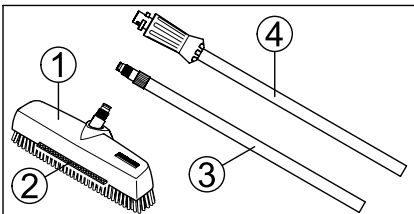
Safety Instructions

⚠️ **ATTENTION!**

- Do not use the appliance without having read the instructions for use.
- ⚠️ Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.
- ⚠️ The Powerscrubber must not be used by children.
- ⚠️ Only trigger the high-pressure jet if the Powerscrubber is located on the surface to be cleaned.
- ⚠️ Beware of the backstroke! Ensure a stable position and firmly hold the high-pressure gun with the extension tube.
- ⚠️ There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.
- ⚠️ Turn off the high-pressure cleaner during all works at the Powerscrubber and after the completion of the cleaning operation.
- ⚠️ Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).

Description of the unit

- ① Powerscrubber with ② scratch edge
- ③ Extension tube
- ④ Extension tube with union nut/handle



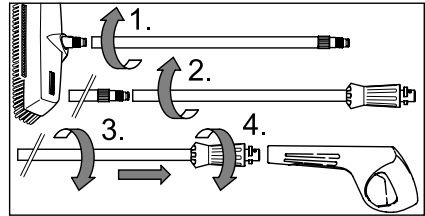
The Powerscrubber can be used with all Kärcher high-pressure cleaners from the model year 1992 and later, up to a pressure of 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

The Powerscrubber is ideally suited for the high-pressure cleaning and scrubbing of smooth floor surfaces outside (e.g. wooden or stone floors, clinker, tiles, concrete) as well as of floor surfaces with a water discharge inside (e.g. wash-room, garage). The built-in scratch edge can be used to remove stubborn dirt.

Use the Powerscrubber exclusively in your private household.

Assembly

1. Screw the extension tube ③ until the stop on the thread of the Powerscrubber.
2. Connect the extension tube ④ with the extension tube ③.
3. Press the extension tube ④ into the bayonet connection of the high-pressure gun, then turn by 90° until it locks into place.
4. Firmly turn the union nut on the high-pressure gun.

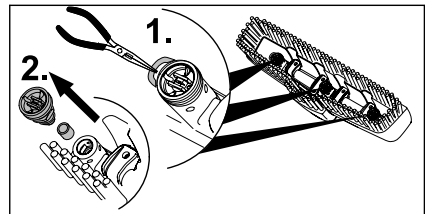


Note: In the unpressurised state the extension tube can be aligned to the Powerscrubber. In the high-pressure mode the extension tube is fixed.

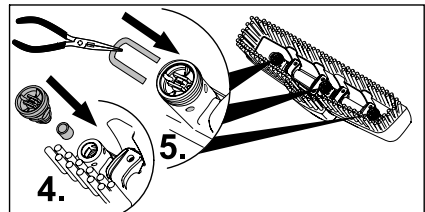
Removing the nozzles

Note: The nozzles must be removed for cleaning or for the exchange of the nozzles.

1. Remove the clip.
2. Pull out nozzle and filter.
3. Clean the filter.










4. Insert the nozzle with the filter.
5. Re-insert the clip.



Consignes de sécurité

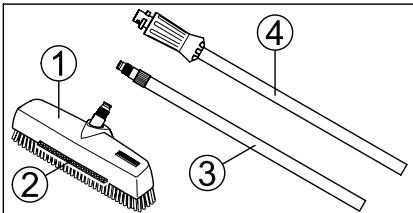
PRUDENCE !

Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir lu les instructions de service.

-  Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.
-  Le Powerscrubber ne doit jamais être utilisé par des enfants.
-  Déclencher le jet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.
-  Attention aux saccades ! Assurer une bonne stabilité et bien tenir le pistolet haute pression avec rallonge.
-  Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.
-  Toujours mettre le Powerscrubber hors marche pour effectuer des travaux sur le nettoyeur haute pression.
-  Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).

Description de l'appareil

- ① Powerscrubber avec ② racloir
- ③ Rallonge
- ④ Rallonge avec écrou-raccord/poignée



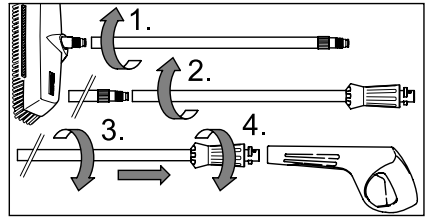
Le Powerscrubber peut être utilisé avec tous les nettoyeurs haute pression Kärcher à partir de l'année de fabrication 1992, jusqu'à une pression de 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

Le Powerscrubber s'approprie à merveille pour le nettoyage haute pression et le frottement de surfaces en grande partie lisses à l'extérieur (par exemple bois, pierres, briques vitrifiées, carrelages, béton), ainsi que de surfaces à l'intérieur avec possibilité d'écoulement d'eau (par exemple dans des buanderies, garages). Le racloir intégré permet également d'éliminer des encrassements tenaces.

Powerscrubber est uniquement destiné à l'utilisation dans les foyers privés.

Montage

1. Visser la rallonge ③ à fond sur le filetage du Powerscrubber.
2. Relier la rallonge ④ à la rallonge ③.
3. Enfoncer la rallonge ④ dans le raccord à baïonnette du pistolet haute pression et puis la tourner de 90° jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
4. Bien fixer l'écrou-raccord sur le pistolet haute pression.

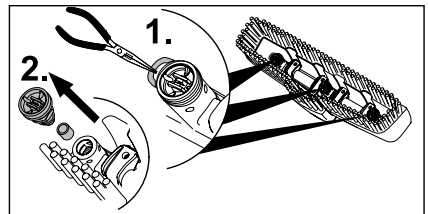


Remarque : A l'état hors pression, la rallonge peut être ajusté au Powerscrubber. La rallonge ne peut plus être bougée en fonctionnement haute pression.

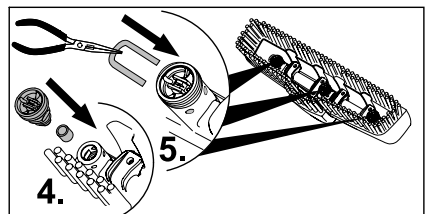
Démontage des buses

Remarque : les buses doivent être démontées pour les nettoyer ou pour les remplacer par des nouvelles.

1. Retirer le clip.
2. Sortir la buse et le filtre.
3. Nettoyer le filtre.



4. Mettre en place la buse avec le filtre.
5. Monter le circlip.



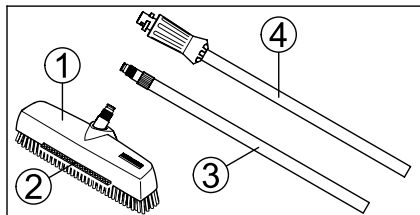
Norme di sicurezza

⚠️ ATTENZIONE!

- Non impiegare l'apparecchio senza aver prima letto le istruzioni d'uso.
- ⚠️ Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.
- ⚠️ Powerscrubber non va usato da bambini.
- ⚠️ Azionare il getto ad alta pressione solo quando Powerscrubber si trova sulla superficie da pulire.
- ⚠️ Attenzione contraccolpo! Assicurare la stabilità dell'apparecchio e tenere bene la lancia dell'idropulitrice con il tubo prolunga.
- ⚠️ Non vi devono essere altre persone in diretta vicinanza della testa pulente.
- ⚠️ Durante i lavori al Powerscrubber e una volta terminata la pulizia, spegnere l'idropulitrice.
- ⚠️ Massima temperatura dell'acqua 60 °C (si prega di osservare le istruzioni della Vostra idropulitrice)

Descrizione dell'apparecchio

- ① Powerscrubber con ② raschietto
- ③ Tubo prolunga
- ④ Tubo prolunga con dado a risvolto/impugnatura



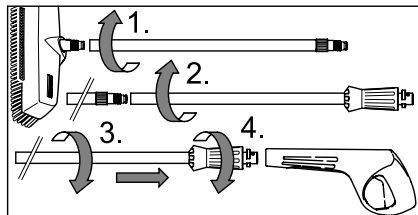
Powerscrubber può essere usato con tutte le idropultrici Kärcher a partire dall'anno di costruzione 1992, con una pressione massima di 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

Powerscrubber è particolarmente indicato per pulire a fondo e con alta pressione soprattutto pavimentazioni lisce in ambienti esterni (p.es. pavimenti in legno, in pietra, in clinker, piastrellati o di cemento), nonché pavimenti con possibilità di scolo dell'acqua in ambienti interni (p.es. lavanderia, garage). Il raschietto integrato consente di rimuovere anche lo sporco più resistente.

Impiegare Powerscrubber esclusivamente per uso domestico.

Montaggio

1. Avvitare il tubo prolunga ③ completamente sulla filettatura del Powerscrubber.
2. Collegare il tubo prolunga ④ con il tubo prolunga ③.
3. Spingere il tubo prolunga ④ nell'attacco a baionetta della lancia dell'idropulitrice, ruotarlo di 90° fino a farlo innestare.
4. Avvitare saldamente il dado a risvolto sulla lancia dell'idropulitrice.

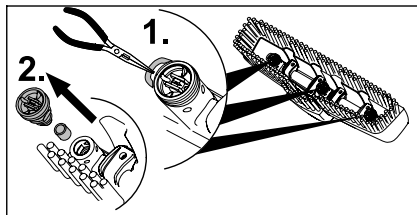


Avviso: nella modalità senza pressione si può posizionare il tubo prolunga con il Powerscrubber. In presenza di alta pressione il tubo prolunga è bloccato.

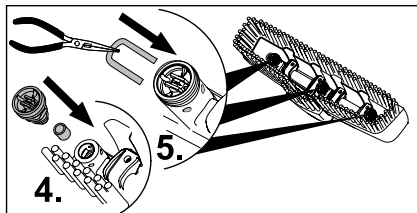
Smontaggio degli ugelli

Avviso: lo smontaggio degli ugelli si rende necessario in caso di pulizia o sostituzione degli ugelli.

1. Rimuovere la graffa.
2. Estrarre ugello e filtro.
3. Pulire il filtro.










4. Inserire l'ugello con il filtro.
5. Montare la graffa.



Veiligheidsvoorschriften

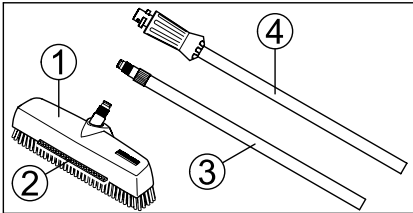
VOORZICHTIG!

Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen.

-  Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.
-  De Powerscrubber mag niet door kinderen worden gebruikt.
-  Schakel de hogedrukstraal pas in, als de Powerscrubber zich op het te reinigen oppervlak bevindt.
-  Let op: terugstoot! Voor veilige positie zorgen en hogedrukpistool met verlengbuis goed vasthouden.
-  Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke nabijheid van de reinigingskop bevinden.
-  Schakel de hogedrukreiniger uit voor werkzaamheden aan de Powerscrubber en om het reinigen te beëindigen.
-  Maximale watertemperatuur: 60 °C (neem de aanwijzingen voor de hogedrukreiniger in acht).

Apparaatbeschrijving

- ① Powerscrubber met ② kraskant
- ③ Verlengbuis
- ④ Verlengbuis met wartelmoer/handgreep



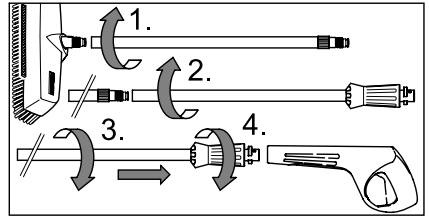
De Powerscrubber kan met alle Kärcher-hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 1992, tot een druk van 16 Mpa (160 bar / 2300 psi), gebruikt worden.

De Powerscrubber is bij uitstek geschikt voor het hogedrukreinigen en schrobben van overwegend gladde bodemoppervlakken in het buitenbereik (bijv. houten/stenen ondergrond, klinkers, tegels, beton), evenals bodemoppervlakken met waterafloopmogelijkheid in het binnenbereik (bijv. spoelkeuken, garage). Met de geïntegreerde kraskant kunnen ook hardnekkige verontreinigingen verwijderd worden.

Gebruik de Powerscrubber uitsluitend voor het privé-huishouden.

Montage

1. Verlengbuis ③ tot de aanslag op schroefdraad van de Powerscrubber schroeven.
2. Verlengbuis ④ met verlengbuis ③ verbinden.
3. Verlengbuis ④ in de bajonetaansluiting van het hogedrukpistool drukken, dan 90° draaien tot de buis vastklikt.
4. Wartelmoer vast op het hogedrukpistool draaien.

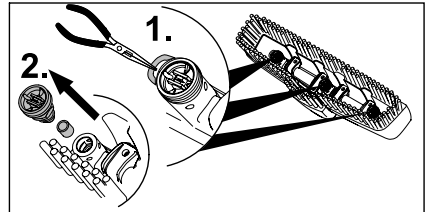


Waarschuwing: In druklose toestand kan de verlengbuis met de Powerscrubber uitgericht worden. Bij hogedrukbedrijf is de verlengbuis gefixeerd.

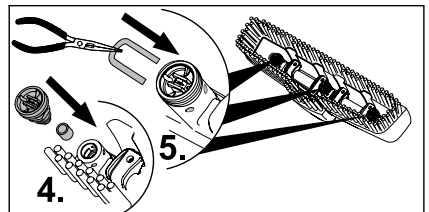
Sproeikop vervangen

Waarschuwing: Een sproeikop moet verwijderd worden voor het reinigen of verwisselen van de sproeikoppen.

1. Klem verwijderen.
2. Sproeikop en filter uittrekken.
3. Filter reinigen.



4. Sproeikop met filter plaatsen.
5. Klem monteren.



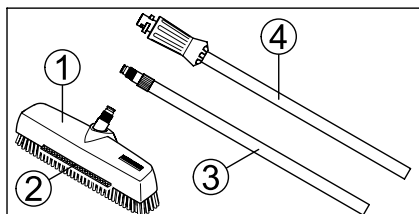
Indicaciones de seguridad

⚠️ PRECAUCIÓN

- ⚠️ No utilice el aparato sin haber leído previamente el manual de instrucciones.
- ⚠️ Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.
- ⚠️ El Powerscrubber no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- ⚠️ No dispare el chorro a alta presión mientras el Powerscrubber no se encuentre sobre la superficie que se desea limpiar.
- ⚠️ ¡Cuidado, rebota! Asegúrese de estar en una posición estable y sujete con firmeza la pistola a alta presión y el tubo prolongador.
- ⚠️ No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.
- ⚠️ Cuando se estén realizando trabajos en el Powerscrubber y una vez concluida la limpieza, desconecte la limpiadora a alta presión.
- ⚠️ Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).

Descripción del aparato

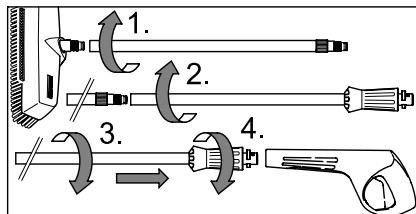
- ① Powerscrubber con ② borde rascador en
- ③ Tubo prolongador
- ④ Tubo prolongador con sobretuerca/asa



El Powerscrubber se puede emplear con todas las limpiadoras a alta presión Kärcher fabricadas a partir del año 1992, con una presión de hasta 16 Mpa (160 bar / 2300 psi). El Powerscrubber es ideal para la limpieza a alta presión y para fregar, principalmente, suelos lisos exteriores (p. e., suelos de madera, piedra, clínca, baldosas, hormigón) así como, suelos interiores con salida de agua al exterior (p. e., lavaderos, garajes). Con el borde rascador integrado se puede eliminar hasta la suciedad más persistente. Utilice este Powerscrubber, exclusivamente, en el ámbito doméstico:

Montaje

1. Atornille el tubo prolongador ③ a la rosca del Powerscrubber hasta que haga tope.
2. Una el tubo prolongador ④ al tubo prolongador ③.
3. Introduzca el tubo prolongador ④ por la conexión tipo bayoneta de la pistola a alta presión. Después, gírelo 90° hasta que quede encajado.
4. Apriete bien la sobretuerca sobre la pistola a alta presión.

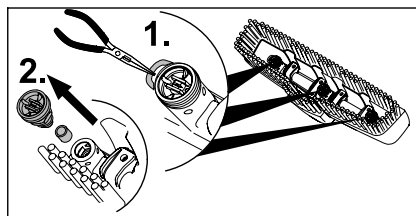


Nota: En el estado sin presión, el tubo prolongador se puede alinear con el Powerscrubber. En el funcionamiento a alta presión, el tubo prolongador está fijo.

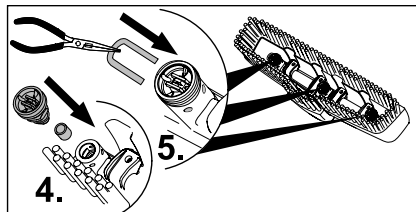
Desmontaje de las boquillas

Nota: El desmontaje de las boquillas es necesario para limpiarlas o sustituir las.

1. Quite la grapa.
2. Extraiga la boquilla y el filtro.
3. Limpie el filtro.



4. Coloque la boquilla con el filtro.
5. Monte la grapa.



Avisos de segurança

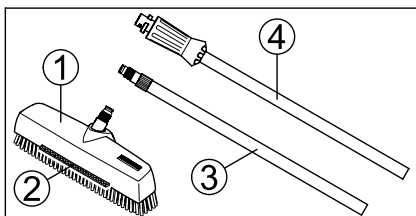
⚠️ **ATENÇÃO!**

Não utilize o aparelho sem ler antes o manual de instruções.

- ⚠️ Observe os avisos de segurança da sua lavadora de alta pressão.
- ⚠️ O Powerscrubber não deve ser utilizado por crianças.
- ⚠️ Activar o jacto de alta pressão só quando o Powerscrubber encontrar-se por cima da superfície que deve ser limpa.
- ⚠️ Cuidado: força de recuo! Garantir uma posição segura e segurar bem a pistola de injeção manual e o tubo de extensão.
- ⚠️ Não devem encontrar-se outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.
- ⚠️ Depois de terminar as operações de limpeza com o Powerscrubber, desligar a lavadora de alta pressão.
- ⚠️ Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua lavadora de alta pressão).

Descrição do aparelho

- ① Powerscrubber com ② borda raspadeira
- ③ Tubo de extensão
- ④ Tubo de extensão com porca de capa/punho



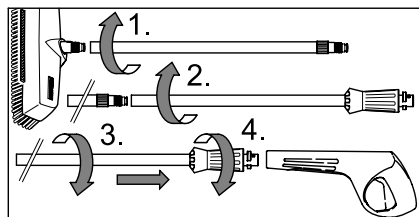
O Powerscrubber pode ser utilizado com todas as lavadoras de alta pressão da Kärcher, fabricadas depois de 1992, até uma pressão de 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

O Powerscrubber destina-se especialmente à lavagem e esfrega de alta pressão de pavimentos maioritariamente lisos no exterior (z.B. solos de madeira e pedra, clínker, ladrilhos, betão), assim como para pavimentos com drenagem de água no interior (z.B. lavadouro, garagem). Com a borda raspadeira integrada também é possível eliminar sujidades resistentes.

Utilize o Powerscrubber unicamente para o uso privado.

Montagem

1. Aparafusar o tubo de extensão ③ completamente na rosca do Powerscrubber.
2. Unir o tubo de extensão ④ com o tubo de extensão ③.
3. Introduzir o tubo de extensão ④ no fecho de baioneta da pistola de alta pressão e rodá-lo em 90° até engatar.
4. Apertar bem a porca de capa à pistola de alta pressão.

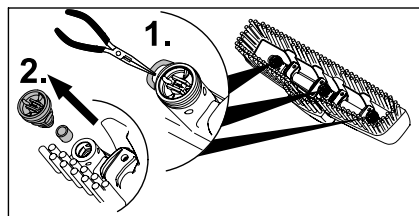


Aviso: Se o aparelho estiver sem pressão, o tubo de extensão pode ser ajustado juntamente com o Powerscrubber. Durante o funcionamento de alta pressão o tubo de extensão está fixado.

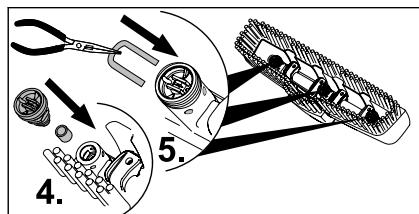
Substituir os bocais

Aviso: É necessário substituir os bocais para a limpeza ou mudança dos mesmos.

1. Retirar o grampo.
2. Remover o bocal e o filtro.
3. Limpar o filtro.



4. Colocar o bocal juntamente com o filtro.
5. Montar o grampo.



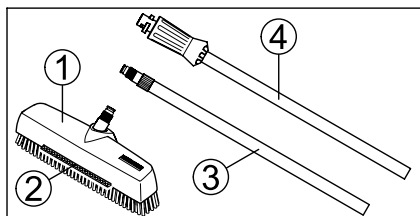
Sikkerhedsanvisninger

⚠️ **OBS!**

- Benyt aldrig aggregatet uden at have læst brugsanvisningen.
- ⚠️ Følg højtryksrensersens sikkerhedsanvisninger.
- ⚠️ Power-gulvskrubbe må ikke anvendes af børn.
- ⚠️ Højtryksstrålen må først udløses, når Power-gulvskrubbe er anbragt på rengøringsfladen.
- ⚠️ Forsigtig! Tilbageslag! Sørg for, at stå godt fast og holde godt ved højtrykspistolen med forlængerrøret.
- ⚠️ Der må ikke være andre personer i umiddelbar nærhed af rengøringshovedet.
- ⚠️ Ved arbejder på Power-gulvskrubbe og når rengøringsfunktionener afsluttet, skal der slukkes for højtryksrenserseren.
- ⚠️ Maksimal vandtemperatur 60 °C (se anvisningerne til højtryksrenserseren).

Beskrivelse af gulvskrubben

- ① Power-gulvskrubbe med ② skrabeant
- ③ Forlængerrør
- ④ Forlængerrør med omløbermøtrik/håndgreb



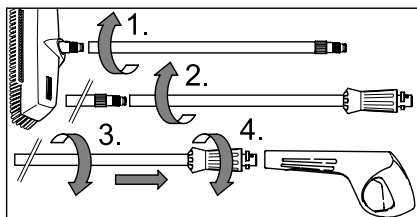
Power-gulvskrubben kan anvendes med alle Kärcher højtryksrensere fra byggeår 1992, med et tryk på op til 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

Power-gulvskrubben er ideel til højtryksrensning og skrubning af udendørs gulvflader, der er mest glatte, (f.eks. træ- eller stengulve, klinker, fliser, beton) samt indendørs gulvflader, hvor vandet kan løbe fra (f.eks. vaskekælder, garage). Med den integrerede skrabeant kan også genstridigt snavs fjernes.

Power-gulvskrubben må kun anvendes til privat brug.

Montering

1. Skru forlængerrøret ③ på power-gulvskrubbens gevind indtil anslag.
2. Forbind forlængerrør ④ med forlængerrør ③.
3. Tryk forlængerrør ④ ind i højtrykspistolens bajonetkobling, drej derefter 90° til røret går i hak.
4. Drej omløbermøtrikken, så den sidder godt fast på højtrykspistolen.

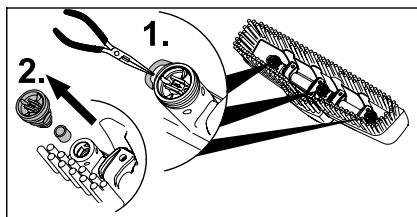


Bemærk: Når der ikke er tryk på, kan forlængerrøret justeres i forhold til power-gulvskrubben. Under højtryk er forlængerrøret fikseret.

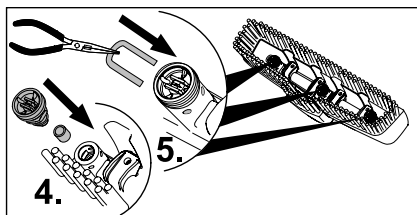
Skift af dyse

Bemærk: Proceduren for skift af dyse benyttes ved rengøring eller udskiftning af dyser.

1. Fjern klemmerne.
2. Træk dysen og filteret ud.
3. Rens filteret.



4. Sæt dysen med filter i.
5. Sæt klemmerne på.



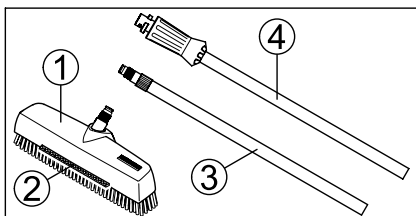
Sikkerhetsanvisninger

⚠️ **FORSIKTIG!**

- Ikke ta maskinen i bruk uten å ha lest bruksveiledningen.
- ⚠️ Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for høytrykksvaskeren.
- ⚠️ Powerscrubber-en må ikke brukes av barn.
- ⚠️ Høytrykkstrålen skal først aktiveres når Powerscrubber-en er i posisjon på flaten som skal rengjøres.
- ⚠️ Forsiktig, reky! Sørg for at du står støtt, og holder godt fast i høytrykkspistolen og forlengerrøret.
- ⚠️ Det må ikke befinne seg andre personer i umiddelbar nærhet av rengjøringshodet.
- ⚠️ Ved arbeid på Powerscrubber-en og etter avsluttet rengjøring, skal høytrykksvaskeren kobles fra.
- ⚠️ Maksimal vanntemperatur 60 °C (følg instruksjonene for din høytrykkspylers).

Beskrivelse av produktet

- ① Powerscrubber med ② skrapekant
- ③ Forlengerrør
- ④ Forlengerrør med overfalsmutter/håndtak



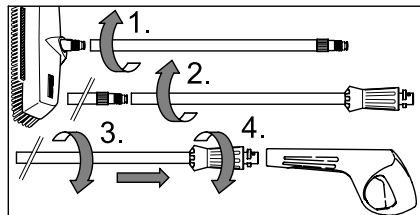
Powerscrubber-en kan benyttes sammen med alle Kärcher høytrykksvaskere produsert fra 1992, med et trykk på opp til 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

Powerscrubber-en er ideell for høytrykkrensing og skrubbing av hovedsakelig glatte gulvoverflater utendørs (f. eks. tre eller steingulv, klinker, fliser, betong) og innendørs gulvoverflater med vannavløpsmuligheter (f. eks. vaskekjøkken, garasje). Med den integrerte skrapekanten kan også hardtsittende smuss fjernes.

Powerscrubber-en må kun brukes til private formål.

Montering

1. Skru forlengerrøret ③ helt inn på gjengene på Powerscrubber-en.
2. Koble forlengerrør ④ sammen med forlengerrør ③.
3. Trykk forlengerrør ④ inn i bajonettkoblingen på høytrykkspistolen, og dreii 90° slik at den går i inngrep.
4. Skru fast overfalsmutteren på høytrykkspistolen.

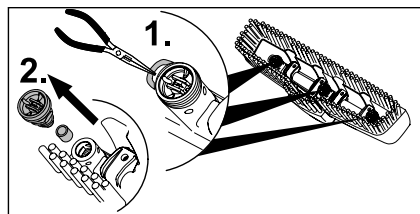


Merk: I trykløs tilstand kan forlengerrøret innrettes med Powerscrubber-en. Ved høytrykkdrift er forlengerrøret fast

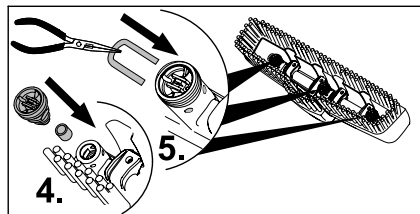
Ta av og sette på dyse

Merk: Dysene må tas av og settes på i forbindelse med rengjøring eller skifte av dyse.

1. Ta av klammeret.
2. Trekk ut dyse og filter.
3. Rengjør filter.



4. Sett inn dyse med filter.
5. Monter klammeret.



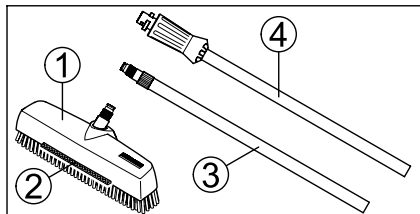
Säkerhetsanvisningar

⚠️ **VARNING!**

- ⚠️ Använd inte aggregatet utan att ha läst bruksanvisningen.
- ⚠️ Laktta säkerhetsanvisningarna för din högtrycksrengörare.
- ⚠️ Powerscrubber får inte användas av barn.
- ⚠️ Aktivera högtrycksstrålen först när Powerscrubber befinner sig på rengöringsytan.
- ⚠️ OBS! Bakslag! Stå stadigt och håll fast i handsprutan och strålröret ordentligt.
- ⚠️ Inga andra personer får befinna sig i omedelbar närhet av rengörings-huvudet.
- ⚠️ Vid arbeten på Powerscrubber och när rengöringsdriften avslutas, ska högtrycksrengöraren slås från.
- ⚠️ Maximal vattentemperatur 60 °C (observera anvisningarna till din högtryckspruta).

Beskrivning av aggregatet

- ① Powerscrubber med ② skrapkant
- ③ Stålrör
- ④ Stålrör med kopplingsmutter/handtag



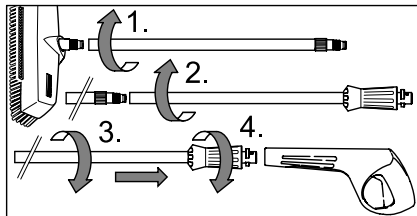
Denna Powerscrubber kan användas med alla Kärcher högtrycksrengörare från årsmodell 1992, med ett tryck på upp till 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

Powerscrubbern lämpar sig perfekt till högtrycksrengöring och skrubbing av huvudsakligen släta underlag utomhus (t.ex. trä-, stengolv, klinker, plattor, betong), såväl som för inomhusgolv med vattenavlopp (t.ex. tvättstuga, garage). Med den integrerade skrapkanten kan även hårt sittande smuts tas bort.

Powerscrubber får endast användas för privat bruk.

Montering

1. Skruva på stålröret ③ fram till stoppet på gängen på Powerscrubber.
2. Förbind stålrör ④ med stålröret ③.
3. Tryck in stålröret ④ i handsprutans bajonettanslutning, vrid sedan 90° tills det hakar fast.
4. Skruva fast kopplingsmuttern på handsprutan.

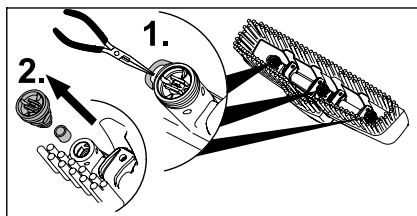


Observera: I tryckfritt tillstånd kan stålröret riktas in med Powerscrubber. Under högtrycksdrift är stålröret fixerat.

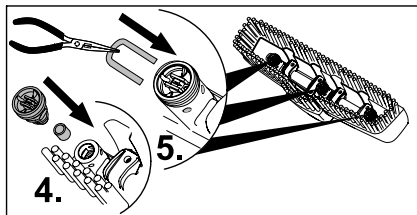
Munstycke

Observera: Munstycket måste avmonteras för rengöring eller för att byta ut munstycket.

1. Ta av klämman.
2. Dra ut munstycke och filter.
3. Rengör filtret.



4. Sätt i munstycket med filter.
5. Montera klämman.



Turvaohjeet

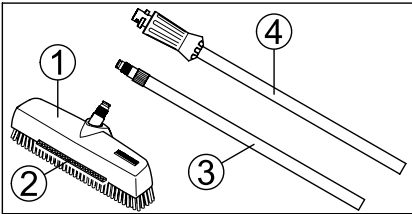
VARO!

Älä käytä laitetta lukematta ensin käyttöohjetta.

- ⚠ Huomioi suurpainepesurisi turva-ohjeet.
- ⚠ Powerscrubber ei saa antaa lasten käsiin.
- ⚠ Laukaise suurpainesuihku vasta, kun Powerscrubber on puhdistettavanpinnan päällä.
- ⚠ Varo sysäys! Huolehdi turvallisesta asennosta ja pidä painepistoolista ja jatkoputkesta tukevasti kiinni.
- ⚠ Puhdistuspään lähistöllä ei saa oleskella muita henkilöitä.
- ⚠ Powerscrubber koskevilla töissä ja puhdistuskäytön päättyessä on suurpainepesuri kytkettävä pois päältä.
- ⚠ Maksimaalinen vedenlämpötilä 60 °C (huomioi suurpainepesurin ohjeet).

Laitekuvaus

- ① Powerscrubber, jossa on ② raappareuna
- ③ Jatkoputki
- ④ Jatkoputki, jossa on hattumutteri/käsikahva



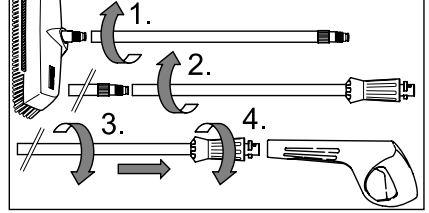
Powerscrubberia voidaan käyttää kaikilla Kärcher -painepesurien valmistusvuodesta 1992 alkaen, kanssa 16 Mpa paineeseen asti (160 bar / 2300 psi).

Powerscrubber soveltuu ihanteellisesti ulkoalueen pääasiassa sileiden lattiapintojen (esim. puu-, kivilattiat, klinkkeri, laatat, betoni) sekä vedenjuoksumahdollisuudella varustettujen sisäalueen lattiapintojen (esim. pesutupa, autotalli) painepuhdistamiseen ja harjaamiseen. Myös piintynyt lika voidaan poistaa integroidulla raappareunalla.

Käytä Powerscrubberia yksinomaan yksityisiä kotitalouksia varten:

Asennus

1. Ruuvaa jatkoputki ③ vasteeseen asti Powerscrubberin kierteen päälle.
2. Liitä jatkoputki ④ jatkoputkeen ③.
3. Paina jatkoputkea ④ painepistoolin pikaliitäntään, kierrä putkea silloin 90° kunnes se lukittuu.
4. Kierrä hattumutteri lujasti painepistoolin päälle.

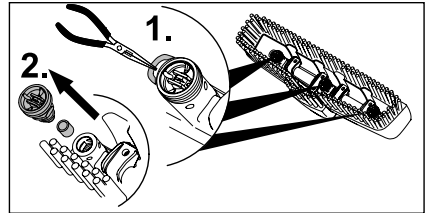


Ohje: Paineettomassa tilassa jatkoputki voidaan suoristaa Powerscrubberilla. Paineikäytössä jatkoputki on lukittu.

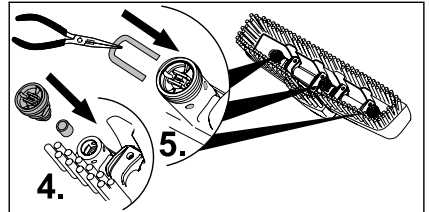
Suuttimen irrotus

Ohje: Suuttimen irrotus on tarpeellinen suuttimien puhdistamista tai vaihtamista varten.

1. Poista pinne.
2. Vedä suutin ja suodatin ulos.
3. Puhdista suodatin.



4. Aseta suutin paikoilleen suodattimen kanssa.
5. Asenna pinne.



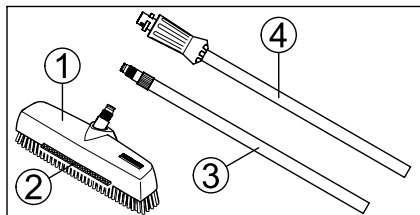
Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει προηγουμένως τις οδηγίες λειτουργίας.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης που έχετε στη διάθεσή σας.
- Απαγορεύεται η χρήση του Powerscrubber από παιδιά.
- Ενεργοποιήστε τη δέσμη υψηλής πίεσης μόνον όταν το Powerscrubber βρίσκεται στην επιφάνεια-καθαρισμού.
- Προσοχή αναπήδηση! Φροντίστε για την καλή στήριξη της συσκευής και στερεώστε καλά το πιστολέτο με τον σωλήνα προέκτασης.
- Απαγορεύεται η παρουσία ατόμων κοντά στην περιοχή της κεφαλής καθαρισμού.
- Όταν εργάζεστε με το Powerscrubber και μόλις ολοκληρώσετε τη λειτουργία καθαρισμού, απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού 60 °C (τηρήστε την υπόδειξη του καθαριστικού υψηλής πίεσης).

Περιγραφή συσκευής

- ① Βούρτσα μεγάλης ισχύος με ξύστρο ②
- ③ Σωλήνας προέκτασης
- ④ Σωλήνας προέκτασης με κοχλιωτό πώμα/χειρολαβή



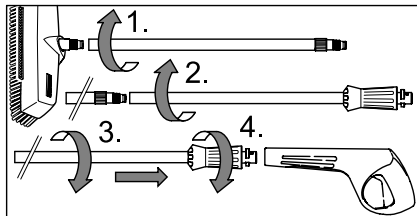
Το Powerscrubber μπορεί να χρησιμοποιείται με όλα τα συστήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης της Karcher που κατασκευάστηκαν από το 1992 και εξής, για πίεση έως 16Μρα (160 bar / 2300 psi).

Το Powerscrubber είναι ιδανικό κυρίως για τον καθαρισμό υψηλής πίεσης και το τρίψιμο λείων εξωτερικών διαπέδων (π.χ. ξύλινα και πλίνθινα δάπεδα, οπτόπλινθος, πλακάκι, μεπετόν), καθώς και εσωτερικών διαπέδων με δυνατότητα αποβολής υδάτων (π.χ. κουζίνες, γκαράζ). Με το ενσωματωμένο ξύστρο μπορούν να αφαιρεθούν ακόμα και οι πιο επίμονοι λεκέδες.

Χρησιμοποιήστε το Powerscrubber αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Συναρμολόγηση

1. Βιδώστε τον σωλήνα προέκτασης ③ έως το τέρμα του σπειρώματος του Powerscrubber.
2. Συνδέστε τον σωλήνα προέκτασης ④ με τον σωλήνα προέκτασης ③.
3. Πιέστε τον σωλήνα προέκτασης ④ στο άκρο της μαγιονέτας του πιστολέτου και στρίψτε τον κατά 90°, ώσπου να κλειδώσει.
4. Σφίξτε το κοχλιωτό πώμα στο πιστολέτο.

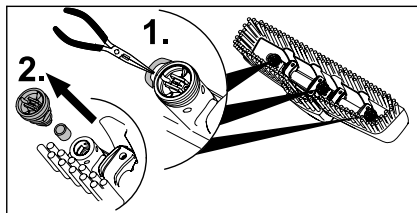


Υπόδειξη: Σε κατάσταση έλλειψης πίεσης, ο σωλήνας προέκτασης μπορεί να τοποθετηθεί στο Powerscrubber. Σε λειτουργία υπό υψηλή πίεση, ο σωλήνας προέκτασης παραμένει σταθερά στερεωμένος.

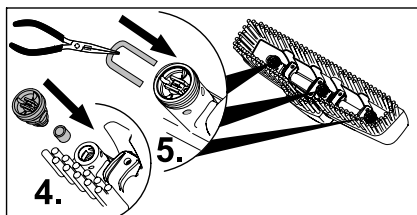
Αλλαγή ακροφυσίου

Υπόδειξη: Η αποσυναρμολόγηση του ακροφυσίου είναι απαραίτητη για τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του ακροφυσίου.

1. Αφαιρέστε τον σφικτήρα.
2. Τραβήξτε το ακροφύσιο και το φίλτρο.
3. Καθαρίστε το φίλτρο.



4. Τοποθετήστε το ακροφύσιο και το φίλτρο.
5. Συναρμολογήστε τον σφικτήρα.



Güvenlik bilgileri

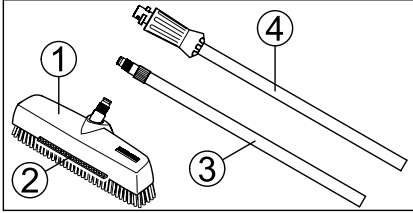
⚠️ **DİKKAT!**

Kullanım kılavuzunu okumadan cihazı kullanmayın.

- ⚠️ Yüksek basınçlı temizleyicinizin emniyet uyarılarını dikkate alın.
- ⚠️ Powerscrubber kesinlikle çocuklar tarafından kullanılmalıdır.
- ⚠️ Yüksek basınçlı su, Powerscrubber temizlenecek yüzeye yerleştirilmeden açılmamalıdır.
- ⚠️ Dikkat Geri tepme! Güvenli bir yerde durmanızı sağlayın ve yüksek basınç tabancasını uzatma borusuyla iyice sıkıca tutun.
- ⚠️ Temizleme kafasının yakınında hiç kimse bulunmamalıdır.
- ⚠️ Powerscrubber üzerinde çalışma yaparken veya temizlik çalışması tamamlandıktan sonra, yüksek basınçlı temizleyici kapatılmalıdır.
- ⚠️ Maksimum su sıcaklığı 60 °C (yüksek basınçlı temizleyicinizdeki uyarıları dikkate alınız).

Cihazın Parçaları

- ① ② tarama kenarlı Powerscrubber
- ③ Uzatma borusu
- ④ Kelebek somunu/tutamak dahil uzatma borusu



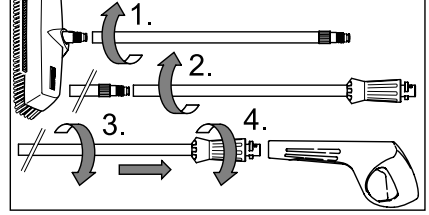
Powersscrubber, 1992 (16 Mpa (160 bar / 2300 psi) değerindeki bir basınca kadar) yılından itibaren üretilmiş olan tüm Kärcher yüksek basınçlı temizleyiciler ile birlikte kullanılabilir.

Powerscrubber, yüksek basınç gerektiren temizlik için en ideal şekliyle uygundur ve dış alanlarda ağırlıklı olarak kaygan zemin yüzeylerini (örneğin ahşap, taş zeminler, sert tuğla, çini, beton) ve de iç alanlarda suyun akma ihtimaline sahip olan zemin yüzeylerini (örneğin çamaşırhane, garaj) temizler. Entegre edilmiş tarama kenarıyla ayrıca sert kirlere çıkartılabilir.

Powerscrubber, sadece evinizde kullanın.

Montaj

1. ③ uzatma borusunu dayanma noktasına kadar Powerscrubber'in vida dişine takın.
2. ④ uzatma borusunu ③ uzatma borusuyla bağlayın.
3. ④ uzatma borusunu yüksek basınç tabancasının bayonet girişine bastırın, ardından oturana kadar 90° kadar çevirin.
4. Kelebek somunu sabit bir şekilde yüksek basınç tabancasına çevirin.

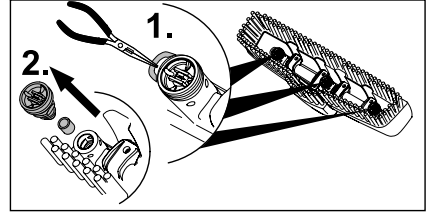


Uyarı: Basıncsız durumda, uzatma borusu Powerscrubber ile hizalanabilir. Yüksek basınç modunda uzatma borusu sabitlenmiştir.

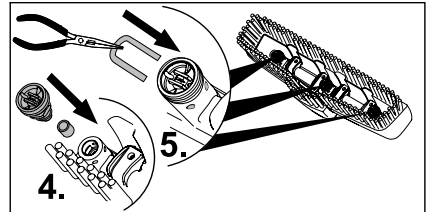
Memenin sökülmesi

Uyarı: Bir meme değişimi, memelerin temizlenmesi veya değiştirilmesi için gereklidir.

1. Mandalı çıkartın.
2. Memeyi ve filtreyi dışarı çıkartın.
3. Filtreyi temizleyin.



4. Memeyi filtreyle yerleştirin.
5. Mandalı takın.



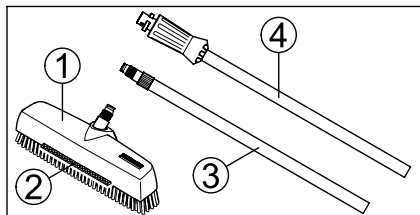
Указания по технике безопасности

⚠️ ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы прочитайте «Руководство по эксплуатации».
- ⚠️ Указания по технике безопасности вашего высоконапорного моющего аппарата также подлежат соблюдению.
 - ⚠️ Запрещается давать Powerscrubber детям.
 - ⚠️ Высоконапорную струю можно подавать только после того как Powerscrubber был поставлен на очищаемую поверхность.
 - ⚠️ Осторожно, отдача! Занять устойчивую позицию и крепко держать высоконапорный пистолет с удлинительной трубкой.
 - ⚠️ Не допускается нахождение посторонних лиц возле чистящего головного узла.
 - ⚠️ При проведении ремонтных/профилактических работ на Powerscrubber и по окончании очистных работ высоконапорный моющий аппарат должен быть выключен.
 - ⚠️ Максимальная температура воды 60°C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

Описание прибора

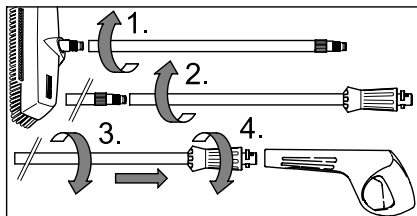
- ① блок „Powerscrubber“ с чистящей кромкой ②
- ③ удлинительная трубка
- ④ удлинительная трубка с накидной гайкой/рукояткой



Блок можно использовать со всеми высоконапорными моющими аппаратами фирмы Kärcher, начиная с серий выпуска 1992 г, с давлением до 16 МПа (160 бар/2300 psi). Блок „Powerscrubber“ является идеальным устройством для высоконапорной чистки и выскабливания преимущественно гладких поверхностей под открытым небом (например, деревянные и каменные полы, клинкер, плитка, бетон), а также внутри помещений для полов, оснащенных стоками для воды (например, прачечные, гаражи). Благодаря встроенной чистящей кромке можно удалять даже затвердевшую грязь. Данный блок предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.

Установка

1. Навинтить удлинительную трубку ③ до упора на резьбу блока Powerscrubber,
2. соединить удлинительную трубку ④ с удлинительной трубкой ③,
3. удлинительную трубку ④ вставить в штыковое соединение высоконапорного пистолета, и повернуть ее на 90° так, чтобы она зафиксировалась,
4. прочно затянуть на высоконапорном пистолете накидную гайку.

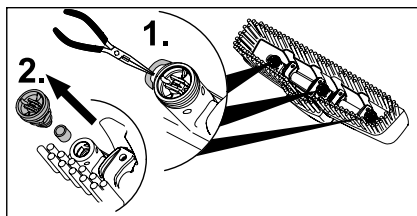


Указание: Удлинительную трубку с блоком Powerscrubber можно выправлять, когда они не находятся под давлением. Во время работы под давлением удлинительная трубка зафиксирована.

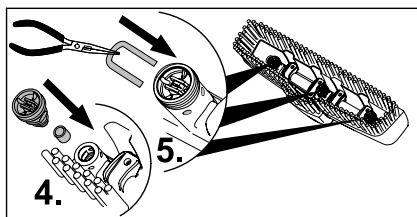
Вынимание форсунки

Указание: Вынимание форсунки может потребоваться для ее чистки или замены.

1. Удалить зажим,
2. вытащить форсунку и фильтр,
3. прочистить фильтр.



4. вставить форсунку с фильтром,
5. закрепить зажим.



Biztonsági utasítások

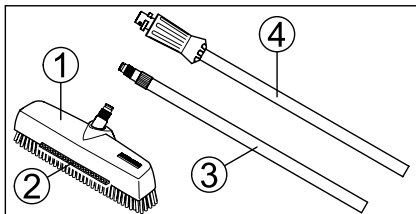
⚠️ **VIGYÁZAT!**

Ne használja a készüléket, míg nem olvasta el a használati utasítást.

- ⚠️ Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.
- ⚠️ A Powerscrubbert gyermekek ne használják.
- ⚠️ A nagynyomású sugarat csak akkor kapcsolja be, ha a Powerscrubbert a tisztítandó felületre helyezte.
- ⚠️ Vigyázat, az eszköz hátralökhet! Biztos pozíciót kell felvenni és a nagynyomású pisztolyt a toldalékcsővel erősen kell tartani.
- ⚠️ A tisztítófej közvetlen közelében a kezelőn kívül ne tartózkodjon senki más.
- ⚠️ A Powerscrubberrel történő munka esetén és a tisztítás befejezésekor a nagynyomású tisztítót ki kell kapcsolni.
- ⚠️ A maximális vízhőmérséklet 60 °C (tartsák be a nagynyomású tisztítóhoz kapott utasításokat).

A készülék leírása

- ① Powerscrubber ② kaparóélel
- ③ toldalékcső
- ④ toldalékcső hollandi anyával/nyéllal



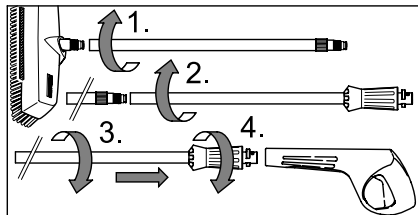
A Powerscrubber valamennyi 1992-es illetve későbbi gyártású, 16 MPA (160 bar / 2300 psi) nyomásig valamennyi, Kärcher nagynyomású tisztítóval használható.

A Powerscrubber kiválóan alkalmas túlnyomórészt sima, kültéri padlófelületek (például fával, kővel, klinkertéglával, csempével, betonnal burkolt felületek) valamint lefolyóval rendelkező, beltéri padlófelületek (pl. mosókonyhák, garázsok) nagynyomású tisztításához és súrolásához. Az integrált kaparóélel a makacs szennyeződések is eltávolíthatók.

A Powerscrubbert kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban.

Összeszerelés

1. A toldalékcövet ③ ütközésig kell felcsavarni a Powerscrubber menetére.
2. A toldalékcövet ④ össze kell kapcsolni a másik toldalékcsővel ③.
3. A toldalékcövet ④ a nagynyomású pisztoly bajonett típusú csatlakozójába kell benyomni, majd 90°-kal el kell forgatni, amíg be nem pattan.
4. A hollandi anyát erősen rá kell csavarni a nagynyomású pisztolyra.

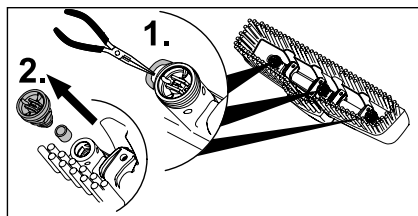


Megjegyzés: Nyomásmentes állapotban a toldalékcövet a Powerscrubberrel be lehet állítani. Nagynyomású üzem során a toldalékcső rögzítve van.

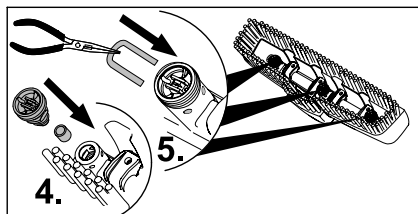
Fúvókacsere

Megjegyzés: A fúvóka szétszerelése szükséges lehet a tisztításához vagy a fúvóka cseréjéhez.

1. A kapcsot el kell távolítani.
2. A fúvókát és a szűrőt ki kell húzni.
3. A szűrőt meg kell tisztítani.



4. A fúvókát és a szűrőt be kell helyezni.
5. A kapcsot be kell szerelni.



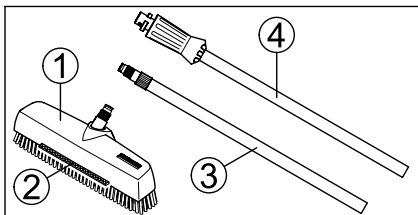
Bezpečnostní pokyny

POZOR!

- △ Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtete návod k jeho obsluze.
- △ Dbejte bezpečnostních pokynů Vašeho vysokotlakého čistícího stroje.
- △ Powerscrubber nesmí být obsluhován dětmi.
- △ Proud vysokého tlaku spusťte až poté, co jste Powerscrubber umístili na ploše určené k čištění.
- △ Pozor! Nebezpečí zpětného nárazu. Bezpečně a jistě se proto postavte a vysokotlakou pistolí s prodlužovací trubicí pevně držte.
- △ V bezprostřední blízkosti čistící hlavy se nesmějí zdržovat další osoby.
- △ Při práci in Powerscrubberu a při ukončení celého čištění vysokotlaký čistič vypněte.
- △ Maximální teplota vody 60 °C (dbejte prosím pokynů týkajících se Vašeho vysokotlakého čističe).

Popis přístroje

- ① Powerscrubber s ② hranou na oškrabávání
- ③ Prodlužovací trubka
- ④ Prodlužovací trubka s přesuvnou maticí/rukoje

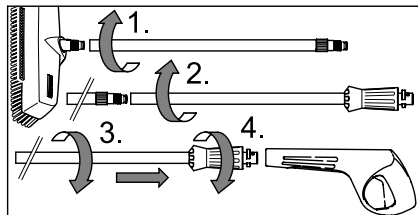


Powerscrubber je adaptovatelný na všechny vysokotlaké čističe Kärcher s rokem výroby 1992 a mladší, až do výše tlaku 16 Mpa (160 barů / 2300 psi).

Powerscrubber je vhodný pro vysokotlaké čištění a drhnutí převážně hladkých podlahových ploch vně budov (např. dřevěné a kamenné podlahové krytiny, zvonivky, dlaždice, beton), stejně jako pro čištění podlahových ploch s možností odtoku vody ve vnitřních prostorách (např. prádelna, garáž). Pomocí integrované hrany na oškrabávání lze dobře odstranit i silně ztvrdlá znečištění. Tento Powerscrubber použijte výhradně v soukromých domácnostech.

Montáž

1. Prodlužovací trubku ③ přišroubujte nadzor na závit přístroje Powerscrubber.
2. Prodlužovací trubku ④ spojte s prodlužovací trubicí ③.
3. Prodlužovací trubku ④ nasadte na bajonetový přípoj vysokotlaké pistole a otočte o 90° do zaskočení západky.
4. Přesuvnou matici našroubujte pevně na vysokotlakou pistolí.

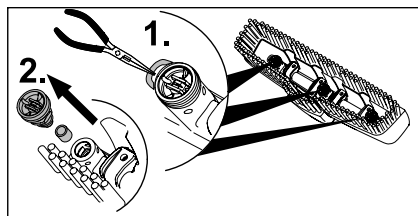


Upozornění: *Není-li přístroj pod tlakem, je možné prodlužovací trubku různě směřovat. Při vysokotlakém provozu je prodlužovací trubka zafixována.*

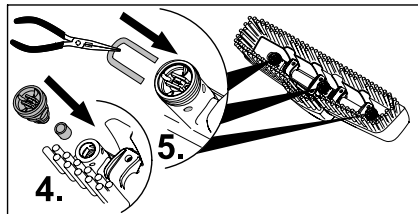
Vyjmutí trysek

Upozornění: *Vyjmutí trysek je nutné v případě jejich čištění nebo jejich výměny.*

1. Sejměte svorku.
2. Vyjměte trysku a filtr.
3. Filtr vyčistěte.



4. Trysku a filtr nasadte.
5. Svorku namontujte.



Varnostni napotki

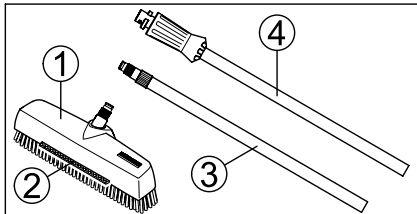
⚠️📖 POZORI!

Naprave ne uporabljajte, če niste prebrali navodila za uporabo.

- ⚠️ Upošteвайте vse varnostne napotke vašega visokotlačnega čistilca.
- ⚠️ Powerscrubber ne smejo uporabljati otroki.
- ⚠️ Visokotlačni curek pustite šele ko se Powerscrubber nahaja na čistilni površini.
- ⚠️ Pozor povratni udarec! Poskrbite za varno stojišče in čvrsto držite visokotlačno pištolo s podaljševalno cevjo.
- ⚠️ V neposredni bližini čistilne glave se ne smejo zadrževati druge osebe.
- ⚠️ Pri posegih na Powerscrubber in zaključku čiščenja izklopite visokotlačni čistilec.
- ⚠️ Maksimalna temperatura vode 60 °C (upošteвайте navodila vašega visokotlačnega čistilca).

Opis naprave

- ① Powerscrubber z ② robom za strganje
- ③ Podaljševalna cev
- ④ Podaljševalna cev s slepo matico/ročajem



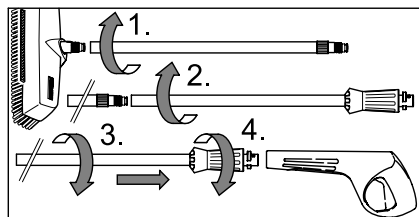
Powerscrubber se lahko uporablja z vsemi Kärcherjevimi visokotlačnimi čistilci od leta izdelave 1992, do tlaka od 16 mPa (160 barov / 2300 psi).

Powerscrubber je idealen za visokotlačno čiščenje in ribanje pretežno gladkih talnih površin na odprtem (npr. lesene, kamne površine, klinker, ploščice, beton), ter talnih površin z možnostjo odtekanja vode v zaprtih prostorih (npr. pralnica, garaža). Z integriranim robom za strganje lahko odstranite tudi trdovratno umazanijo.

Powerscrubber uporabljajte izključno za privatno gospodinjstvo.

Montaža

1. Podaljševalno cev ③ privijte do konca na navoj naprave Powerscrubber.
2. Podaljševalno cev ④ spojite s podaljševalno cevjo ③.
3. Podaljševalno cev ④ vtisnite v bajonetni priključek visokotlačne pištole in jo potem obrnite za 90°, da se zaskoči.
4. Slepo matico čvrsto privijte na visokotlačno pištolo.

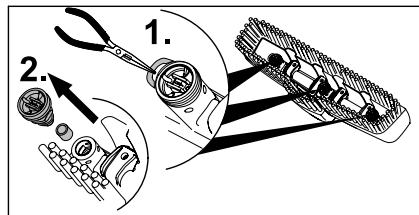


Napotek: V stanju brez tlaka se lahko podaljševalna cev poravna s Powerscrubberjem. Pri visokotlačnem obratovanju je podaljševalna cev fiksirana.

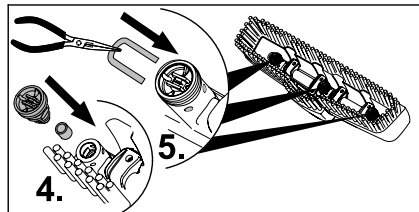
Izgradnja šobe

Napotek: Izgradnja šobe je potrebna za čiščenje ali zamenjavo šob.

1. Odstranite spojko.
2. Izvlecite šobo in filter.
3. Očistite filter.



4. Vložite šobo s filtrom.
5. Montirajte spojko.



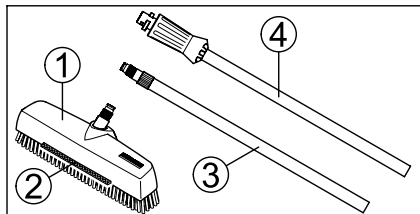
Wskaówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠️ **UWAGA!**

- ⚠️ Nie należy uruchamiać urządzenia przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.
- ⚠️ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.
- ⚠️ Urządzenie Powerscrubber nie może być stosowane przez dzieci.
- ⚠️ Strumień wysokociśnieniowy należy uruchamiać dopiero wtedy, gdy Powerscrubber znajduje się na czyszczonej powierzchni.
- ⚠️ Uwaga, odrzuca! Należy stać w stabilnej pozycji oraz mocno trzymać pistolet natryskowy i rurę przedłużającą.
- ⚠️ W pobliżu głowicy czyszczącej nie powinny znajdować się żadne inne osoby.
- ⚠️ Podczas prac przy urządzeniu Powerscrubber oraz po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące.
- ⚠️ Maksymalna temperatura wody: 60 °C (przestrzegać wskazówek eksploatacji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego)

Opis urządzenia

- ① Powerscrubber z ② brzegiem skrobiącym
- ③ Rura przedłużająca
- ④ Rura przedłużająca z nakrętką nasadowo-złączkową/rękojeścią



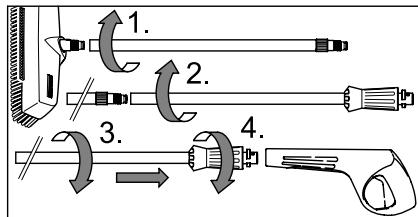
Powerscrubber można stosować ze wszystkimi wysokociśnieniowymi urządzeniami czyszczącymi firmy Kärcher od roku produkcji 1992, o ciśnieniu do 16 Mpa (160 bar / 2300 psi).

Powerscrubber nadaje się idealnie do czyszczenia ciśnieniowego i skrobienia przeważnie gładkich powierzchni zewnętrznych (np.: podłoga drewniane, kamienne, klinkier, kafelki, beton), a także powierzchni wewnętrznych z możliwością odpływu wody (np.: zmywalnia, garaż). Dzięki zintegrowanemu brzegowi skrobiącemu możliwe jest usuwanie także uciążliwych zabrudzeń.

Powerscrubber przeznaczony jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Montaż

1. Rurę przedłużającą ③ wkręcić do oporu na powerscrubber.
2. Rurę przedłużającą ④ połączyć z rurą przedłużającą ③.
3. Rurę przedłużającą ④ włożyć w zamek bagnetowy pistoletu natryskowego i przekręcić o 90°, aż zaskoczy.
4. Nakrętkę nasadowo-złączkową nakręcić silnie na pistolet natryskowy.

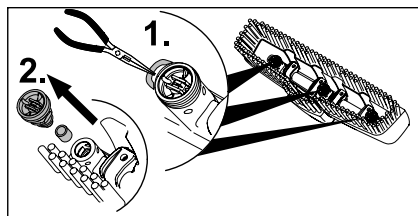


Wskazówka: rurę przedłużającą można połączyć z Powerscrubberem, kiedy w układzie nie ma ciśnienia. Podczas pracy pod ciśnieniem rura jest zaryglowana.

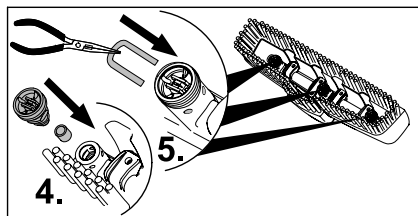
Demontaż dyszy

Wskazówka: demontaż dyszy przeprowadza się w celu jej przeczyszczenia lub wymiany.

1. Otworzyć zacisk.
2. Wyciągnąć dyszę i filtr.
3. Przeczyścić filtr.



4. Dyszę i filtr założyć ponownie.
5. Zamknąć zacisk.



Indicații de siguranță

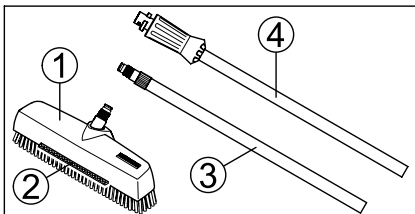
⚠️ **ATENȚIE !**

Nu utilizați aparatul fără să fi citit instrucțiunile de utilizare.

- ⚠️ Fiți atent la indicațiile de siguranță ale aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.
- ⚠️ Aparatul Powerscrubber nu trebuie utilizat de către copii.
- ⚠️ Jetul de înaltă presiune se pornește doar când aparatul de curățat terasele Powerscrubber se găsește pe suprafața de curățat.
- ⚠️ Atenție recul ! Asigurați-vă o poziție stabilă și țineți cu putere pistolul și lancea.
- ⚠️ În imediata apropiere a capului de curățare nu trebuie să se găsească nici o altă persoană.
- ⚠️ În cazul intervențiilor la aparatul de curățat terasele Powerscrubber și după terminarea activității de curățare, se oprește aparatul de curățat sub presiune.
- ⚠️ Temperatura maximă admisă a apei 60 °C (atenție la indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră de curățat sub înaltă presiune).

Descrierea aparatului

- ① Powerscrubber cu muchie pentru îndepărtarea mecanică a murdăriei ②
- ③ Țeavă prelungitoare
- ④ Țeavă prelungitoare cu piuliță olandeză/mâner



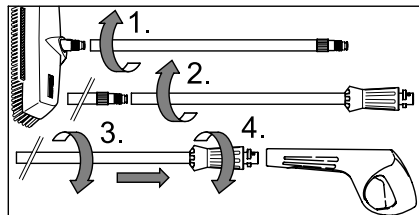
Aparatul de curățat terasele Powerscrubber poate fi folosit împreună cu toate curățătoarele sub presiune produse de Kärcher începând cu anul 1992, având o presiune de până la 16 MPa (160 bar/2300 psi).

Powerscrubber este adecvat pentru curățarea sub presiune și îndepărtarea mecanică a murdăriei, în principal de pe podelele lucioase din exterior (de ex. podele din lemn, piatră, Klinker, plăci ceramice, beton), precum și de pe suprafețe ale podelelor cu posibilitate de scurgere de apă din interior (de ex. bucătărie pentru spălat, garaj). Prin muchia pentru îndepărtare mecanică integrată poate fi îndepărtată și murdăria aderentă.

Utilizați Powerscrubber exclusiv pentru gospodăria particulară:

Montarea

1. Înșurubați țeava prelungitoare ③ până la capăt pe filetul aparatului Powerscrubber.
2. Conectați țeava prelungitoare ④ cu țeava prelungitoare ③.
3. Presați țeava prelungitoare ④ în conexiunea baionetă a pistolului pentru presiune, apoi rotiți-o cu 90°, până când se fixează.
4. Rotiți piulița olandeză până se fixează pe pistolul pentru presiune.

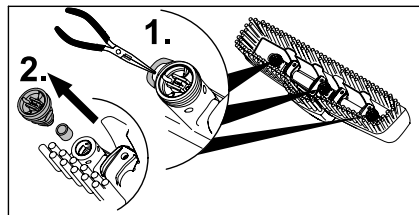


Notă: În stare depresurizată țeava prelungitoare poate fi aliniată cu Powerscrubber. La funcționarea sub presiune țeava prelungitoare este fixată.

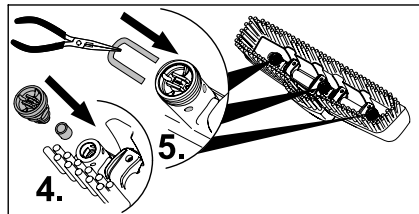
Demontarea duzei

Notă: Demontarea duzei este necesară pentru curățarea sau înlocuirea duzelor.

1. Îndepărtați clema.
2. Scoateți duza și filtrul.
3. Curățați filtrul.



4. Introduceți duza cu filtrul.
5. Montați clema



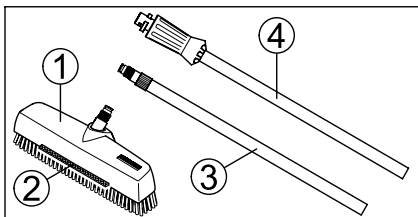
Bezpečnostné pokyny

⚠️ UPOZORNENIE!

- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ si neprečítate Návod na obsluhu.
- Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.
- Powerscrubber nesmú používať deti.
- Vysokotlakový prúd aktivujte, až keď je Powerscrubber na čistenom povrchu.
- Pozor, nebezpečenstvo spätného nárazu! Dbajte na pevný postoj a vysokotlakovú pištoľ s predĺžovacou trubicou pevne držte.
- V bezprostrednej blízkosti čistiacej hlavy sa nesmú nachádzať žiadne ďalšie osoby.
- Pri prácach na Powerscrubber a po ukončení čistiacej prevádzky vysokotlakový čistič vypnite.
- Maximálna teplota vody 60 °C (rešpektujte pokyny pre vysokotlakový čistič).

Popis zariadenia

- ① Powerscrubber so škrabacou hranou ②
- ③ Predĺžovacia trubica
- ④ Predĺžovacia trubica s prevlečnou maticou a rukoväťou

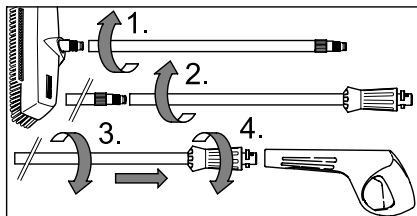


Powerscrubber možno používať so všetkými vysokotlakovými čističmi Kärcher od roku výroby 1992, s tlakom do 16 MPa (160 bar / 2300 psi).

Powerscrubber je zariadenie ideálne vhodné na vysokotlakové čistenie a drhnutie prevažne hladkých podlahových povrchov v exteriéri (napr. drevo, kamenina, klinker, dlažba, betón) a podlahových povrchov v interiéri, u ktorých je zabezpečená možnosť odtoku (napr. práčovňa, garáž). Použitím integrovanej škrabacej hrany možno odstrániť aj tvrdošijné nečistoty. Powerscrubber používajte výhradne v domácnosti.

Montáž

1. Naskrutkujte predĺžovaciu trubicu ③ až na doraz na závitovú prípojku Powerscrubber.
2. Spojte predĺžovaciu trubicu ④ s predĺžovacou trubicou ③.
3. Zatlačte predĺžovaciu trubicu ④ do bajonetej prípojky vysokotlakovej pištole a otočte ju o 90° tak, aby zaskočila.
4. Prevlečnú maticu na vysokotlakovej pištoľi pevne zatiahnite.

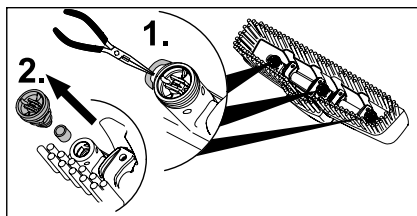


Poznámka: Predĺžovaciu trubicu možno vyrovnáť s nastavcom Powerscrubber, keď je zariadenie bez tlaku. Pri vysokotlakovej prevádzke je predĺžovacia trubica pevne zaistená.

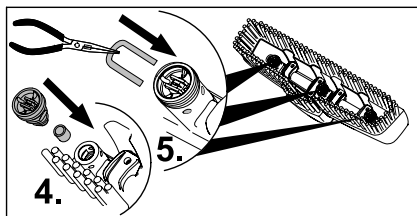
Demontáž dýzy

Poznámka: Demontáž dýzy je potrebná pri čistení alebo výmene dýz.

1. Vyberte sponu.
2. Vytiahnite dýzu s filtrom.
3. Vyčistite filter.



4. Dýzu s filtrom namontujte späť.
5. Zasuňte späť sponu.



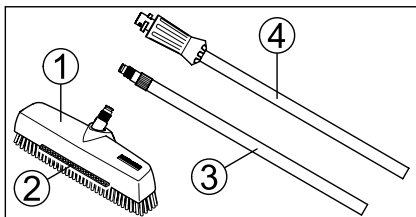
Sigurnosne upute

⚠️ OPREZI!

- Stroj ne upotrebljavajte prije nego što pročitate uputstva za rad.
- ⚠️ Poštujte sigurnosne upute Vašeg visokotlačnog čistača.
- ⚠️ T-Racer ne smiju upotrebljavati djeca.
- ⚠️ Visokotlačni mlaz pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
- ⚠️ Pozor povratni udarac! Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite visokotlačni pištolj s produžnom cijevi.
- ⚠️ U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smiju se zadržavati druge osobe.
- ⚠️ Kod radova na uređaju i završetku čišćenja isključite visokotlačni čistač.
- ⚠️ Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputama Vašeg visokotlačnog čistača).

Opis stroja

- ① Powerscrubber s ② rubom za struganje
- ③ Produžna cijev
- ④ Produžna cijev s prekrivnom maticom/rukohvatom

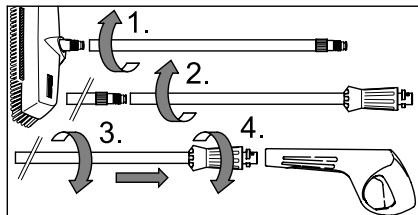


Powerscrubber se može upotrebljavati sa svim Kärcherovim visokotlačnim čistačima proizvedenima 1992 godine nadalje, do tlaka od 16 mPa (160 bara / 2300 psi).

Powerscrubber idealno je prikladan za visokotlačno čišćenje i ribanje pretežno glatkih podnih površina na otvorenom (primjerice drvene i kamene površine, klinker, pločice, beton) te podnih površina s mogućnošću otjecanja vode u zatvorenim prostorijama (na pr. praonica, garaža). S integriranim rubom za struganje možete ukloniti i tvrdokornu prljavštinu. Powerscrubber upotrebljavajte isključivo za privatno kućanstvo.

Montaža

1. Produžnu cijev ③ pritegnite do kraja na navoj uređaja Powerscrubber.
2. Produžnu cijev ④ spojite s produžnom cijevi ③.
3. Produžnu cijev ④ utisnite u bajonetni priključak visokotlačnog pištolja, nakon toga je okrećite za 90° dok se ne zabravi
4. Prekrivnu maticu čvrsto privijte na visokotlačni pištolj.

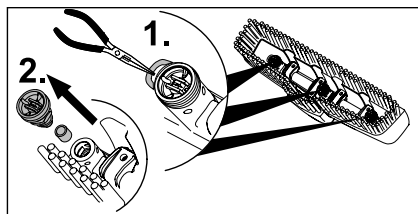


Napomena: Produžna cijev se može poravnati s Powerscrubber-om u stanju bez tlaka. Kod visokotlačnog rada produžna je cijev fiksirana.

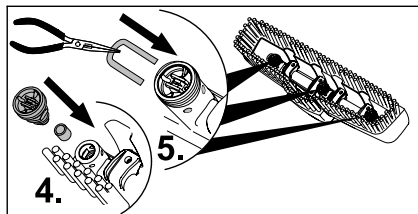
Izgradnja sapnice

Napomena: Izgradnja sapnice je potrebna za čišćenje ili za zamjenu sapnica.

1. Uklonite stezaljku.
2. Izvucite sapnicu i filter.
3. Očistite filter.



4. Uložite sapnicu s filtrom.
5. Montirajte stezaljku.



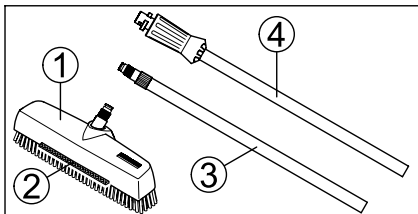
Sigurnosne upute

OPREZI!

- Uređaj ne upotrebljavajte pre nego što pročitate uputstvo za upotrebu.
- Poštujte sva sigurnosna uputstva Vašeg čistača s visokim pritiskom.
- Powerscrubber ne smeju da upotrebljavaju deca.
- Mlaz pod visokim pritiskom pustite tek kad se Powerscrubber nalazi na površini za čišćenje.
- Oprez povratni udarac! Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite pištolj visokoga pritiska sa produžnom cevi.
- U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smeju da se nalaze druge osobe.
- Kod radova na Powerscrubber u i završetku čišćenja isključite čistač s visokim pritiskom.
- Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputstvima Vašeg čistača na visoki pritisak).

Opis uređaja

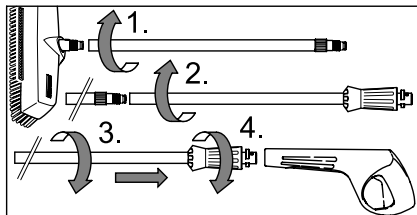
- ① Powerscrubber sa ② rubom za struganje
- ③ Produžna cev
- ④ Produžna cev saslepom navrtkom/ručkom



Powerscrubber sme da se upotrebljava sa svim Kärcherovim čistačima visokog pritiska koji su proizvedeni 1992. godine nadalje, do pritiska od 16 mPa (160 bara / 2300 psi). Powerscrubber je idealno prikladan za čišćenje pod visokim pritiskom i ribanje pretežno glatkih podnih površina na otvorenom (na pr. drvenih, kamenih podova, klinkera, pločica, betona), kao i podnih površina sa mogućnošću oticanja vode u zatvorenim prostorijama (na pr. praonica, garaža). Sa integrisanim rubom za struganje možete da odstranite i tvrdokornu prljavštinu. Powerscrubber upotrebljavajte isključivo u privatnom domaćinstvu.

Montaža

1. Produžnu cev ③ do kraja pritegnite na navoj uređaja Powerscrubber.
2. Produžnu cev ④ spojite sa produžnom cevi ③.
3. Produžnu cev ④ utaknite u bajonetni priključak pištoljavisokogapritiska, a nakon toga je okrecite za 90° dok se ne zavravi.
4. Slepunavrtkučvrstoprtegnitenapištoljvisokoga pritiska.

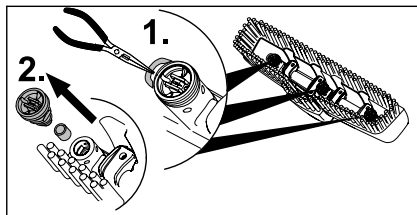


Uputstvo: Produžna cev može da se poravna sa uređajem Powerscrubber u stanju bez pritiska. Kod rada pod visokim pritiskom produžna je cev fiksirana.

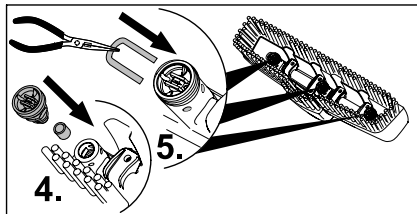
Izgradnja mlaznice

Uputstvo: Izgradnja mlaznice je potrebna za čišćenje ili za zamenu mlaznice.

1. Odstranite stezaljku.
2. Izvucite mlaznicu i filter.
3. Očistite filter.










4. Umetnite mlaznicu sa filterom.
5. Montirajte stezaljku.



Указания за безопасност

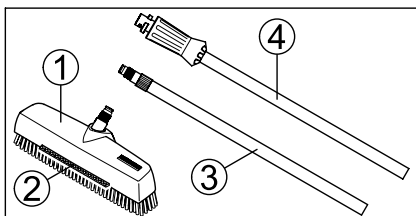
ВНИМАНИЕ!

Не използвайте уреда без да сте прочели упътването за работа.

-  Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.
-  Powerscrubber глава не бива да бъде използвана от деца.
-  Струята под високо налягане да се пуска само когато Powerscrubber глава се намира върху почистваната повърхност.
-  Внимание, откат! Осигурете си стабилно положение и дръжте пистолета за работа под високо налягане с удължаващата тръба здраво.
-  В непосредствена близост до почистващата глава не трябва да се намират други лица.
-  При дейности на Powerscrubber глава и завършване на почистването изключете уреда за почистване с високо налягане.
-  Максимална температура на вода 60°C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

Описание на уреда

- ① Машинна Powerscrubber с ② изстъргващ ръб
- ③ тръба за удължаване
- ④ тръба за удължаване с приспособление за скачване/ръчка



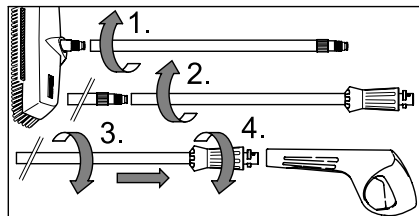
Powerscrubber глава може да бъде използвана с всички Kärcher уреди за почистване с високо налягане, произведени след 1992 година, работещи с налягане до 16 Мра (160 bar / 2300 psi).

Машината Powerscrubber е идеално пригодена за почистване под високо налягане и шлифоване на предимно гладки подови покрития на открито (напр. подови покрития от дърво, камък, клинкер, фаянс, теракота, бетон), както и подови повърхности с възможност за оттичане на водата във вътрешни пространства (напр. кухни, с възможност за миене, бани, гаражи). С интегрирания ръб за изстъргване могат да се почистват и упорити замърсявания.

Използвайте машината Powerscrubber само в личното си домакинство.

Монтаж

1. Завийте тръбата за удължаване ③ до крайно положение върху резбованата част на машината Powerscrubber.
2. Свържете тръбата за удължаване ④ с тръбата за удължаване ③.
3. Притиснете тръбата за удължаване ④ в байонетния затвор на пистолета за работа под високо налягане, след това завъртете на 90 градуса, докато се фиксира.
4. Завийте приспособлението за скачване добре върху пистолета за работа под налягане.

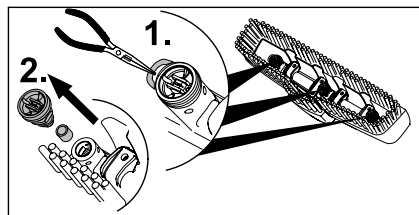


Забележка: Когато машината не е под налягане, тръбата за удължаване може да се настройва спрямо машината Powerscrubber. При работа под високо налягане тръбата за удължаване е фиксирана.

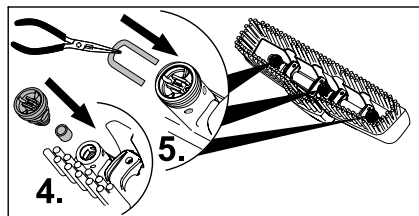
Демонтиране на дюзите

Забележка: Демонтиране на дюзите се налага при почистване или при подмяна на дюзите.

1. Свалете скобата.
2. Изгеглете дюзата и филтъра.
3. Почистете филтъра.



4. Монтирайте дюзата с филтъра.
5. Монтирайте скобата.



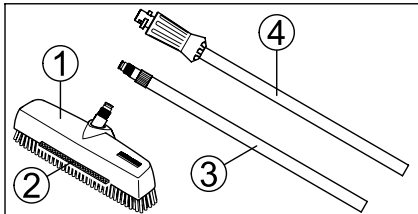
Ohutusviited

⚠️ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage seadet ilma eelnevalt kasutusjuhendit lugemata.
- ⚠️ Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.
- ⚠️ Lapsed ei tohi Powerscrubberit kasutada.
- ⚠️ Lülitage kõrgrõhujuga alles siis sisse, kui Powerscrubberit on puhastatava pinna kohal.
- ⚠️ Ettevaalust, tagasilööki! Seista kindlalt ja hoida tugevalt kinni pihustipüstolist ning pikendustorust.
- ⚠️ Puhastuspea vahetus läheduses ei tohi viibida teisi isikuid.
- ⚠️ Lülitage kõrgrõhu-puhastusseade Powerscrubberit juures teostatavateks töödeks ja puhastustöö lõpetamisel välja.
- ⚠️ Vee maksimaalne temperatuur on 60 °C (järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme juhendeid).

Seadme osad

- ① kaabitsa äärega y elektri-küürimismasin ②
- ③ pikendustoru
- ④ pikendustoru koos umbmutri/käepidemega



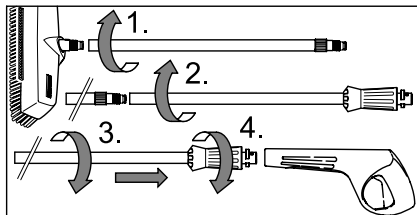
Powerscrubberit saab kasutada koos kõigi Kärcher kõrgrõhu-puhastusseadmetega, mis töötavad rõhuga kuni 16 Mpa (160 baari / 2300 psi).

Powerscrubber sobib ideaalselt peamiselt siledade pörandapindade kõrgrõhuga puhastamiseks ja küürimiseks õuealadel (nt puit-, kivipörandad, kõrgpõletustellised, kiviplaadid, betoon) ning vee äravooluvõimalusega pörandapindade puhastamiseks ja küürimiseks sisepiirkonnas (nt pesuköök, garaaž). Sisseehitatud kaabitsa äärega on võimalik eemaldada ka raskesti eemaldatav mustus.

Kasutage Powerscrubberit ainult eramajapidamises.

Paigaldus

1. Keerake pikendustoru ③ kuni takistuseni Powerscrubberi keermee külge.
2. Õhendage pikendustoru ④ pikendustoruga ③.
3. Lükake pikendustoru ④ kõrgrõhupüssi bajonett-liidesesse ja keerake seda 90° kuni kinnitumiseni.
4. Keerake umbmutter kõvasti kõrgrõhupüssi külge kinni.

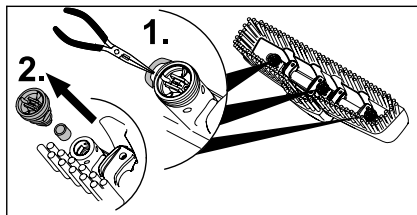


Märkus: Rõhuvabas olekus on võimalik pikendustoru ja elektri-küürimismasinat reguleerida. Kõrgrõhurežiimil on pikendustoru fikseeritud.

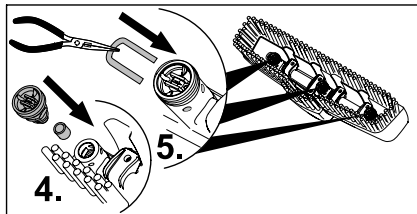
Düüsi eemaldamine

Märkus: Düüsi eemaldamine on vajalik düüside puhastamiseks või välja vahetamiseks.

1. Eemaldage klambrid.
2. Tõmmake düüs ja filter välja.
3. Puhastage filter.



4. Paigaldage düüs ja filter.
5. Paigaldage klambrid.



Drošības norādījumi

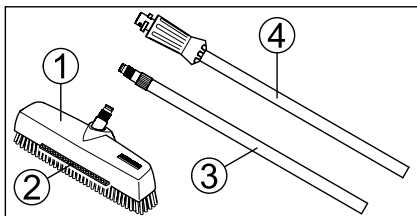
⚠️ UZMANĪBU!

Nelietojiet aparātu, ja neesat izlasījuši lietodanas instrukciju.

- ⚠️ Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.
- ⚠️ Ierīci Powerscrubber ir aizliegts izmantot bērniem.
- ⚠️ Augstspiediena strūklu aktivizēt tikai tad, kad ierīce Powerscrubber atrodas uz tīrīšanas virsmas.
- ⚠️ Uzmanību atsitiens! Ieņemt stabilu pozīciju un stipri turēt rokās augstspiediena pistoli ar pagarināšanas cauruli.
- ⚠️ Citas personas nedrīkst atrasties tīrīšanas galviņas tiešā tuvumā.
- ⚠️ Veicot darbus ar ierīci Powerscrubber un pabeidzot tīrīšanas darbu, izslēgt augstspiediena tīrīšanas aparātu.
- ⚠️ Maksimālā ūdens temperatūra ir 60 °C (ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus).

Aparāta apraksts

- ① Powerscrubber ar ② skrāpja malu
- ③ Pagarināšanas caurule
- ④ Pagarināšanas caurule ar uzmavuzgriezni/rokturi



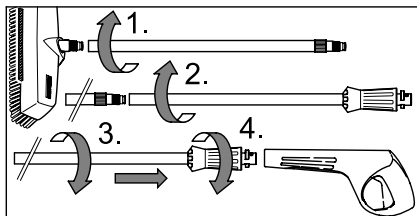
Powerscrubber var izmantot ar visiem Kärcher augstspiediena tīrīšanas aparātiem līdz 16 Mpa (160 bar / 2300 psi) lielam spiedienam.

Powerscrubber ir ideāli piemērots lielākoties gludu ārējo grīdas virsmu (piem., koka un akmens grīdas, klinkers, flīzes, betons), kā arī iekšējo grīdas virsmu ar iespējamu ūdens noteci (piem., vedās mazgātava, garāža) augstspiediena tīrīšanai un beršanai. Ar integrētās skrāpja malas palīdzību var noberzt arī stingri pielīpušus netīrumus.

Izmantojiet Powerscrubber vienīgi sadzīves vajadzībām.

Montāža

1. Pagarināšanas cauruli ③ uzskrūvēt līdz galam uz Powerscrubber vītnei.
2. Pagarināšanas cauruli ④ savienot ar pagarināšanas cauruli ③.
3. Pagarināšanas cauruli ④ iespiest augstspiediena pistoles bajonetsavienojumā, tad pagriezt par 90° līdz tā nofiksējas.
4. Uzmavuzgriezni cieši uzgrieziet augstspiediena pistolei.

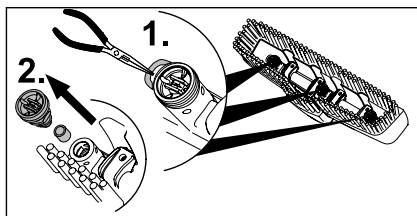


Norādījums: Pagarināšanas cauruli, kad tā jānav spiediena, ir iespējams izlīdzināt vienā līmenī ar Powerscrubber. Augstspiediena režīmā pagarināšanas caurule ir nofiksēta.

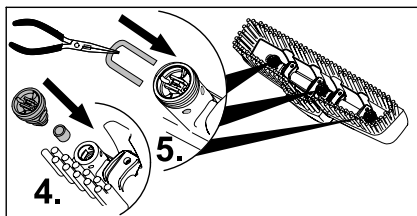
Sprauslas noņemšana

Norādījums: Sprauslas noņemšana ir nepieciešama sprauslu tīrīšanai vai nomaiņai.

1. Noņemt skavu.
2. Izvilkt sprauslu un filtru.
3. Notīrīt filtru.



4. Ievietot sprauslu ar filtru.
5. Piestiprināt skavu.



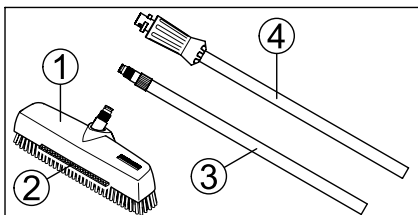
Nurodymai dėl saugos

⚠️ DĖMESIO!

- ⚠️ Nenaudokite šio prietaiso, neperskaitę naudojimo instrukcijos.
- ⚠️ Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos nurodymų.
- ⚠️ Neleiskite „Powerscrubber“ naudoti vaikams.
- ⚠️ Aukšto slėgio srovę įjunkite tik tada, kai „Powerscrubber“ yra ant valomo paviršiaus.
- ⚠️ Atsargiai, stumia atgal! Pasirūpinkite saugumu - tvirtai laikykite aukšto slėgio pistoletą ir pailgintą antgalį.
- ⚠️ Dalia valymo galvos negali būti jokių pdaaliniŲ ūmoniŲ.
- ⚠️ Dirbdami su „Powerscrubber“ ir baigę valymo darbŲ, aukšto slėgio valymo űrenginŲ idjunkite.
- ⚠️ Didžiausia vandens temperatūra yra 60°C (paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo űrenginio naudojimo nurodymŲ).

Prietaiso apradymas

- ① „Powerscrubber“ su grandymui skirta briauna ②
- ③ Pailgintas antgalis
- ④ Pailgintas antgalis su kreipiamąja vertle/rankena



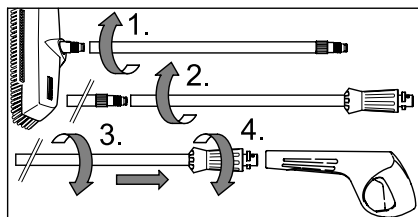
„Powerscrubber“ galima naudoti su visais „Kärcher“ aukšto iki 16 Mpa (160 bar / 2300 psi) slėgio valymo űrenginiais.

„Powerscrubber“ idealiai tinka valymui aukštu slėgiu ir dveitimui daugiausiai lygaus paviršiaus grindiniams lauke (pvz., medinėms, akmeninėms grindims, klinkeriui, apdailos plytelėms, betonui), taip pat paviršiams viduje su vandens nutekėjimo galimybe (pvz., skalbykloje, garaže). űtaisytos briaunos grandymui dėka galima pdaalinti net sukietėjusius neđvarumus.

„Powerscrubber“ naudokite tik butyje.

Montavimas

1. PailgintŲ antgalŲ ③ iki galo űsukite ű elektrinio dėpečio srieginč jungtŲ.
2. Sujunkite pailgintŲ antgalŲ ④ su pailgintu antgaliu ③.
3. PailgintŲ antgalŲ ④ űstumkite ű aukšto slėgio pistoleto jungiamojo kaidčio lizdrŲ ir pasukite 90° kampu, kad űtfiksiuotŲ.
4. KreipiamŲjŲ vertlč stipriai prisukite prie aukšto slėgio pistoleto.

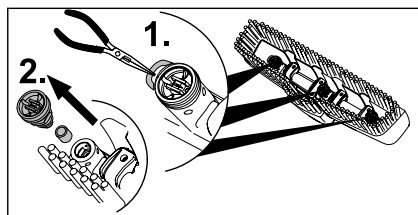


Patarimas: Nesant spaudimo, pailgintŲ antgalŲ su „Powerscrubber“ galima reguliuoti. Esant aukštam spaudimui, pailgintas antgalis yra űtfiksiuotas.

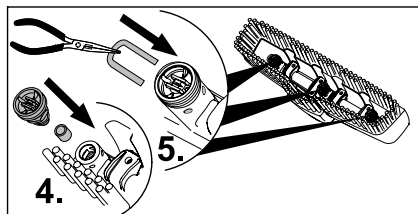
Antgalio pakeitimas

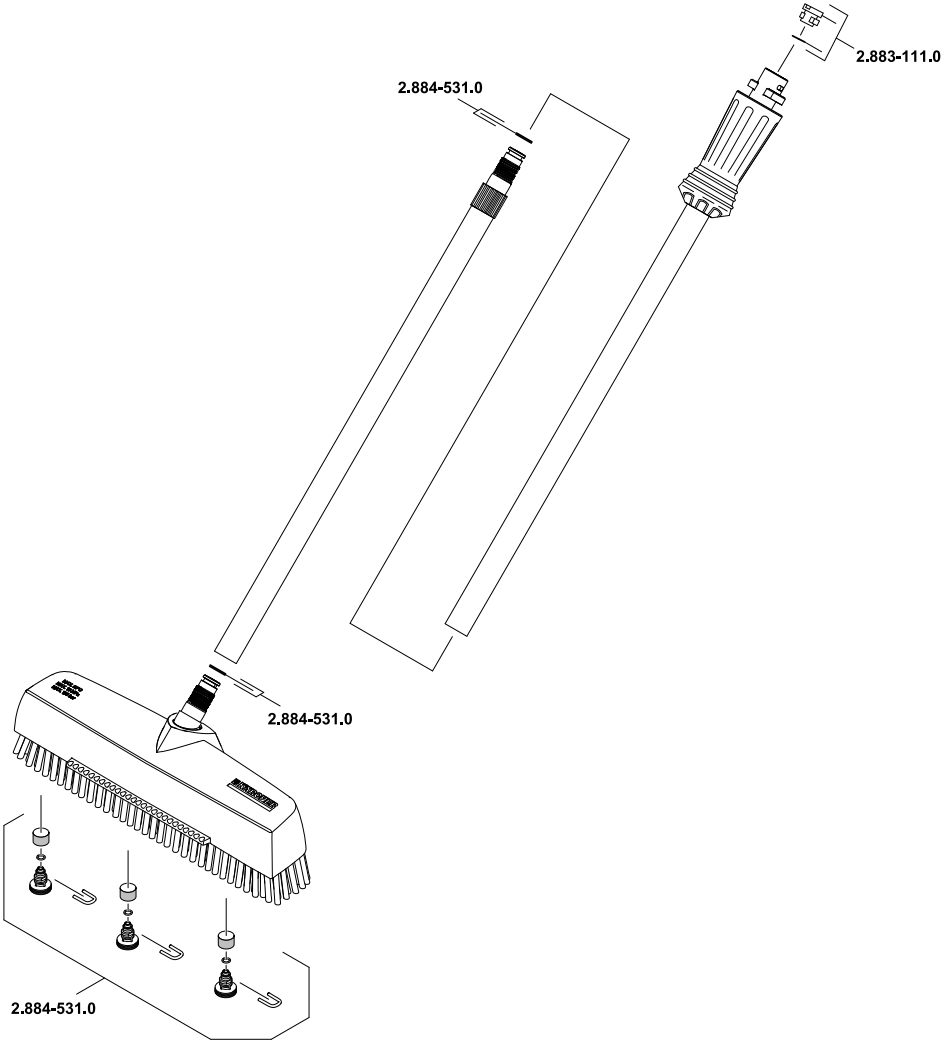
Patarimas: Pakeisti antgalius būtina juos valant arba idmontuojant.

1. Nuimkite sűvarŲj.
2. Idtraukite antgalŲ ir filtrŲ.
3. Idvalykite filtrŲ



4. űdėkite antgalŲ ir filtrŲ.
5. űdėkite sűvarŲj.





A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

02/2008



www.kaercher.com